

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°98/03 RYO KU WA 17/07/2018  
RIGENA IMITERERE N'IMIKORERE  
BY'INZEGO Z'IMICUNGIRE Y'IBIZA

PRIME MINISTER'S ORDER N°98/03  
OF 17/07/2018 DETERMINING  
ORGANISATION AND  
FUNCTIONING OF DISASTER  
MANAGEMENT ORGANS

ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°98/03 DU 17/07/2018 PORTANT  
ORGANISATION ET  
FONCTIONNEMENT DES ORGANES  
DE GESTION DES CATASTROPHES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO  
RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL  
PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER:  
DISPOSITIONS GENERALES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article Premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Article 2: Definitions

Article 2: Définitions

UMUTWE WA II: IMITERERE  
N'IMIKORERE BY'INZEGO  
Z'IMICUNGIRE Y'IBIZA

CHAPTER II: ORGANISATION AND  
FUNCTIONING OF DISASTER  
MANAGEMENT ORGANS

CHAPITRE II: ORGANISATION ET  
FONCTIONNEMENT DES ORGANES  
DE GESTION DES CATASTROPHES

Ingingo ya 3: Inzego z'imicungire y'ibiza

Article 3: Disaster management organs

Article 3: Organes de gestion des  
catastrophes

Icyiciro cya mbere: Komite y'Imicungire  
y'Ibiza ku rwego rw'Igihugu  
(NADIMAC)

Section One: National Disaster  
Management Committee (NADIMAC)

Section première: Comité National de  
Gestion des Catastrophes (NADIMAC)

Ingingo ya 4: Abagize NADIMAC

Article 4: Members of NADIMAC

Article 4: Membres de NADIMAC

Ingingo ya 5: Ubunyamabanga bwa  
NADIMAC

Article 5: Secretariat of NADIMAC

Article 5: Secrétariat de NADIMAC

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

**Ingingo ya 6:** Itumizwa n'iterana ry'inama za NADIMAC

**Article 6:** Convening and holding of meetings of NADIMAC

**Article 6:** Convocation et tenue des réunions de NADIMAC

**Ingingo ya 7:** Itumira mu nama za NADIMAC umuntu ushobora kuyungura inama

**Article 7:** Invitation of a resource person in the meetings of NADIMAC

**Article 7:** Invitation d'une personne ressource aux réunions de NADIMAC

**Ingingo ya 8:** Ifatwa n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo bya NADIMAC

**Article 8:** Taking and implementation of the decisions of NADIMAC

**Article 8:** Adoption et exécution des décisions de NADIMAC

**Ingingo ya 9:** Inyandikomvugo z'inama za NADIMAC n'umwanditsi wazo

**Article 9:** Minutes of meetings of NADIMAC and its rapporteur

**Article 9:** Procès-verbaux des réunions de NADIMAC et son rapporteur

**Icyiciro cya 2:** Komite Tekiniki y'Imicungire y'Ibiza ku rwego rw'Igihugu (NADIMATEC)

**Section 2:** National Disaster Management Technical Committee (NADIMATEC)

**Section 2:** Comité National Technique de Gestion des Catastrophes (NADIMATEC)

**Ingingo ya 10:** Abagize NADIMATEC

**Article 10:** Members of NADIMATEC

**Article 10:** Membres de NADIMATEC

**Ingingo ya 11:** Itumizwa n'iterana ry'inama za NADIMATEC

**Article 11:** Convening and holding of meetings of NADIMATEC

**Article 11:** Convocation et tenue des réunions de NADIMATEC

**Ingingo ya 12:** Itumira mu nama za NADIMATEC umuntu ushobora kuyungura inama

**Article 12:** Invitation of a resource person in the meetings of NADIMATEC

**Article 12:** Invitation d'une personne ressource aux réunions de NADIMATEC

**Ingingo ya 13:** Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z'abagize NADIMATEC

**Article 13:** Modalities of execution of duties by members of NADIMATEC

**Article 13:** Modalités d'exécution des attributions des membres de NADIMATEC

**Icyiciro cya 3: Komite y’Imicungire y’Ibiza ku rwego rw’Akarere (DIDIMAC)**

**Section 3: District Disaster Management Committee (DIDIMAC)**

**Section 3: Comité de District de Gestion des Catastrophes (DIDIMAC)**

**Ingingo ya 14: Abagize DIDIMAC**

**Article 14: Members of DIDIMAC**

**Article 14: Membres de DIDIMAC**

**Ingingo ya 15: Itumizwa n’iterana ry’inama za DIDIMAC**

**Article 15: Convening and holding of meetings of DIDIMAC**

**Article 15: Convocation et tenue des réunions de DIDIMAC**

**Ingingo ya 16: Itumira mu nama za DIDIMAC umuntu ushobora kuyungura inama**

**Article 16: Invitation of a resource person in the meetings of DIDIMAC**

**Article 16: Invitation d’une personne ressource aux réunions de DIDIMAC**

**Ingingo ya 17: Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z’abagize DIDIMAC**

**Article 17: Modalities of execution of duties by members of DIDIMAC**

**Article 17: Modalités d’exécution des attributions des membres de DIDIMAC**

**Icyiciro cya 4: Komite y’Imicungire y’Ibiza ku rwego rw’Umurenge (SEDIMAC)**

**Section 4: Sector Disaster Management Committee (SEDIMAC)**

**Section 4: Comité de Secteur de Gestion des Catastrophes (SEDIMAC)**

**Ingingo ya 18: Abagize SEDIMAC**

**Article 18: Members of SEDIMAC**

**Article 18: Membres de SEDIMAC**

**Ingingo ya 19: Itumizwa n’iterana ry’inama za SEDIMAC**

**Article 19: Convening and holding of meetings of SEDIMAC**

**Article 19: Convocation et tenue des réunions de SEDIMAC**

**Ingingo ya 20: Itumira mu nama za SEDIMAC umuntu ushobora kuyungura inama**

**Article 20: Invitation of a resource person in the meetings of SEDIMAC**

**Article 20: Invitation d’une personne ressource aux réunions de SEDIMAC**

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

**Ingingo ya 21:** Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z’abagize SEDIMAC

**Article 21:** Modalities of execution of duties by members of SEDIMAC

**Article 21:** Modalités d’exécution des attributions des membres de SEDIMAC

**Icyiciro cya 5:** Ihuriro Ngishwanama ku Micungire y’Ibiza ku rwego rw’Igihugu (NPDM)

**Section 5:** National Platform for Disaster Management (NPDM)

**Section 5:** Plateforme National de Gestion des Catastrophes (NPDM)

**Ingingo ya 22:** Abagize NPDM

**Article 22:** Members of NPDM

**Article 22:** Membres de NPDM

**Ingingo ya 23:** Itumizwa n’iterana ry’inama za NPDM

**Article 23:** Convening and holding of meetings of NPDM

**Article 23:** Convocation et tenue des réunions de NPDM

**Ingingo ya 24:** Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z’abagize NPDM

**Article 24:** Modalities of execution of duties by members of NPDM

**Article 24:** Modalités d’exécution des attributions des membres de NPDM

**UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA**

**CHAPTER III: FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE III: DISPOSITIONS FINALES**

**Ingingo ya 25:** Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

**Article 25:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 25:** Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 26:** Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

**Article 26:** Repealing provision

**Article 26:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 27:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 27:** Commencement

**Article 27:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°98/03 RYO KU WA 17/07/2018 RIGENA IMITERERE N'IMIKORERE BY'INZEGO Z'IMICUNGIRE Y'IBIZA**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°98/03 OF 17/07/2018 DETERMINING ORGANISATION AND FUNCTIONING OF DISASTER MANAGEMENT ORGANS**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°98/03 DU 17/07/2018 PORTANT ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DES ORGANES DE GESTION DES CATASTROPHES**

**Minisitiri w'Intebe;**

**The Prime Minister;**

**Le Premier Ministre;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 41/2015 ryo ku wa 29/08/2015 rigena imicungire y'ibiza, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;

Pursuant to Law n° 41/2015 of 29/08/2015 relating to disaster management, especially in Article 7;

Vu la Loi n° 41/2015 du 29/08/2015 relative à la gestion des catastrophes, spécialement en son article 7;

Bisabwe na Minisitiri w'Imicungire y'Ibiza n'Impunzi;

On proposal by the Minister of Disaster Management and Refugee Affairs;

Sur proposition du Ministre de la Gestion des Catastrophes et des Réfugiés;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 11/04/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 11/04/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 11/04/2018;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO  
RUSANGE**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

Iri teka rigena imiterere n'imikorere by'inzego z'imicungire y'ibiza.

**Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo**

Muri iri teka, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

- 1° **Minisitiri:** Minisitiri ufite imicungire y'ibiza mu nshingano ze;
- 2° **Minisiteri:** Minisiteri ifite imicungire y'ibiza mu nshingano zayo.

**UMUTWE WA II: IMITERERE  
N'IMIKORERE BY'INZEGO  
Z'IMICUNGIRE Y'IBIZA**

**Ingingo ya 3: Inzego z'imicungire y'ibiza**

Inzego z'imicungire y'ibizi ni izi zikurikira:

**CHAPTER ONE: GENERAL  
PROVISIONS**

**Article One: Purpose of this Order**

This Order determines the organisation and functioning of the disaster management organs.

**Article 2: Definitions**

In this Order, the following terms have the following meanings:

- 1° **Minister:** Minister in charge of disaster management;
- 2° **Ministry:** Ministry in charge of disaster management.

**CHAPTER II: ORGANISATION AND  
FUNCTIONING OF DISASTER  
MANAGEMENT ORGANS**

**Article 3: Disaster management organs**

Disaster management organs are the following:

**CHAPITRE PREMIER:  
DISPOSITIONS GENERALES**

**Article Premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine l'organisation et le fonctionnement des organes de gestion des catastrophes.

**Article 2: Définitions**

Dans le présent arrêté, les termes ci-après ont les significations suivantes:

- 1° **Ministre:** Ministre ayant la gestion des catastrophes dans ses attributions;
- 2° **Ministère:** Ministère ayant la gestion des catastrophes dans ses attributions.

**CHAPITRE II: ORGANISATION ET  
FONCTIONNEMENT DES ORGANS  
DE GESTION DES CATASTROPHES**

**Article 3: Organes de gestion des  
catastrophes**

Les organes de gestion des catastrophes sont les suivants:

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

1° Komite y'Imicunigre y'Ibiza ku rwego rw'Igihugu (NADIMAC);	1° National Disaster Management Committee (NADIMAC);	1° Comité National de Gestion des Catastrophes (NADIMAC);
2° Komite Tekiniki y'Imicungire y'Ibiza ku rwego rw'Igihugu (NADIMATEC);	2° National Disaster Management Technical Committee (NADIMATEC);	2° Comité National Technique de Gestion des Catastrophes (NADIMATEC);
3° Komite y'Imicungire y'Ibiza ku rwego rw'Akarere (DIDIMAC);	3° District Disaster Management Committee (DIDIMAC);	3° Comité de District de Gestion des Catastrophes (DIDIMAC);
4° Komite y'Imicungire y'Ibiza ku rwego rw'Umurenge (SEDIMAC);	4° Sector Disaster Management Committee (SEDIMAC);	4° Comité de Secteur de Gestion des Catastrophes (SEDIMAC);
5° Ihuriro Ngishwanama ku Micungire y'Ibiza ku rwego rw'Igihugu (NPDM).	5° National Platform for Disaster Management (NPDM).	5° Plateforme National de Gestion des Catastrophes (NPDM).

**Icyiciro cya mbere: Komite y'Imicungire y'Ibiza ku rwego rw'Igihugu (NADIMAC)**

**Section One: National Disaster Management Committee (NADIMAC)**

**Section première: Comité National de Gestion des Catastrophes (NADIMAC)**

**Ingingo ya 4: Abagize NADIMAC**

**Article 4: Members of NADIMAC**

**Article 4: Membres de NADIMAC**

NADIMAC igizwe n'aba bakurikira:

NADIMAC is composed of the following members:

NADIMAC est composé des membres suivants:

1° Minisitiri ufite imicungire y'ibiza mu nshingano ze, Perezida;	1° the Minister in charge of disaster management, Chairperson;	1° le Ministre ayant la gestion des catastrophes dans ses attributions, Président;
2° Minisitiri ufite Ingabo mu nshingano ze, Visi-Perezida;	2° the Minister in charge of Defence, Vice-Chairperson;	2° le Ministre ayant la défense dans ses attributions, Vice-Président;

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

3°	Minisitiri ufite Polisi y'u Rwanda mu nshingano ze;	3°	the Minister in charge of Rwanda National Police;	3°	le Ministre ayant la Police Nationale du Rwanda dans ses attributions;
4°	Minisitiri ufite ubutegetsiki bw'Igihugu mu nshingano ze;	4°	the Minister in charge of local government;	4°	le Ministre ayant l'administration locale dans ses attributions;
5°	Minisitiri ufite ubuzima mu nshingano ze;	5°	the Minister in charge of health;	5°	le Ministre ayant la santé dans ses attributions;
6°	Minisitiri ufite ibikorwa remezo mu nshingano ze;	6°	the Minister in charge of infrastructure;	6°	le Ministre ayant les infrastructures dans ses attributions;
7°	Minisitiri ufite imari n'igenamigambi mu nshingano ze;	7°	the Minister in charge of Finance and Economic Planning;	7°	le Ministre ayant les finances et la planification économique dans ses attributions;
8°	Minisitiri ufite ubuhinzi n'ubworozi mu nshingano ze;	8°	the Minister in charge of agriculture and animal resources;	8°	le Ministre ayant l'agriculture et les ressources animales dans ses attributions;
9°	Minisitiri ufite ububanyi n'amahanga n'ubutwererane mu nshingano ze;	9°	Minister in charge of foreign affairs and cooperation ;	9°	Ministre ayant les affaires étrangères et la coopération dans ses attributions ;
10°	Minisitiri ufite ubutaka mu nshingano ze;	10°	the Minister in charge of lands;	10°	le Ministre ayant les terres dans ses attributions;
11°	Minisitiri ufite ibidukikije mu nshingano ze;	11°	Minister in charge of environment;	11°	le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions ;
12°	Umugaba Mukuru w'Ingabo z'u Rwanda;	12°	the Chief of Defence Staff;	12°	le Chef d'Etat-Major Général;



13° Ensipegiteri Jenerali wa Polisi y'u Rwanda.

**Ingingo ya 5: Ubunyamabanga bwa NADIMAC**

Ubunyamabanga bwa NADIMAC no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo byayo bishinzwe Ishami ry'Igenamigambi ry'Ubutabazi no Gusubiza mu buryo byangijwe n'Ibiza muri Minisiteri.

**Ingingo ya 6: Itumizwa n'iterana ry'inama za NADIMAC**

Inama ya NADIMAC iterana kabiri (2) mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa, itumijwe na Perezida cyangwa Visi-Perezida igihe Perezida adahari.

Ubutumire bw'inama ya NADIMAC bukorwa mu nyandiko ishyikirizwa abagize NADIMAC hasigaye nibura amasaha mirongo irindwi n'abiri (72) ngo inama iterane. icyakora, mu gihe byihutirwa, inama itumizwa mu gihe kiri muni y'amasaha mirongo irindwi n'abiri (72).

Iyo ugize NADIMAC atitabiriye inama yohera umukozi umuhagararira uri mu rwego rw'ubuyobozi.

13° the Inspector General of Rwanda National Police.

**Article 5: Secretariat of NADIMAC**

The Secretariat of NADIMAC and the follow-up of the implementation of its decisions are entrusted to the Planning Response and Recovery Unit in the Ministry.

**Article 6: Convening and holding of meetings of NADIMAC**

The meeting of NADIMAC is held twice (2) a year and at any time it is considered necessary, upon invitation by its Chairperson or Vice Chairperson when the Chairperson is absent.

The invitation of NADIMAC meeting is submitted in writing to the members of NADIMAC at least seventy two (72) hours before the meeting is held. However, in case of emergency, the meeting may be convened in less than seventy two (72) hours.

A member of NADIMAC who is absent to the meeting, nominates a staff on managerial position to represent him or her.

13° l'Inspecteur Général de la Police Nationale du Rwanda.

**Article 5: Secrétariat de NADIMAC**

Le Secrétariat de NADIMAC et le suivi de l'exécution de ses décisions sont assurés par l'Unité de Planification de l'Intervention et du Redressement au sein du Ministère.

**Article 6: Convocation et tenue des réunions de NADIMAC**

La réunion de NADIMAC se tient deux (2) fois par an et chaque fois qu'il est jugé nécessaire sur invitation du Président ou Vice-Président si le Président est absent.

L'invitation de la réunion de NADIMAC est adressée par écrit aux membres de NADIMAC au moins soixante-douze (72) heures avant la tenue de la réunion. Toutefois, en cas d'urgence, la réunion peut être convoquée en moins de soixante-douze (72) heures.

Un membre de NADIMAC absent à la réunion envoie un cadre au poste de direction pour le représenter.

**Ingingo ya 7: Itumira mu nama za NADIMAC umuntu ushobora kuyungura inama**

NADIMAC ishobora gutumira mu nama yayo undi muntu cyangwa urundi rwego bitewe n'ibiri ku murongo w'ibygwa, ariko ntiyemerewe gutora.

**Ingingo ya 8: Ifatwa n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo bya NADIMAC**

Ibyemezo bya NADIMAC bifatwa ku bwumvikane busesuye.

Ibyemezo bya NADIMAC bigaragaza urwego rugomba kubishyira mu bikorwa n'igihe bigomba gushyirwa mu bikorwa.

Iyo urwego rutashyize mu bikorwa icyemezo cya NADIMAC, ruha NADIMAC ibisobanuro mu nyandiko mu gihe kitarenze iminsi cumi n'itanu (15), uherye ku munsu wa nyuma w'igihe ibyemezo byagombaga gushyirwa mu bikorwa.

Inama ikurikira ya NADIMAC ifata icyemezo ku ishingiro ry'ibisobanuro byatanzwe n'umurongo ugomba gufatwa.

**Article 7: Invitation of a resource person in the meetings of NADIMAC**

Depending on the items on the agenda, NADIMAC may invite in its meeting any other person or any other institution but without the right to vote.

**Article 8: Taking and implementation of the decisions of NADIMAC**

Decisions of NADIMAC are taken by consensus.

Decisions of NADIMAC indicate the institution to implement them and the deadline for their implementation.

In case the institution fails to implement a decision of NADIMAC, it gives explanation to NADIMAC in writing within fifteen (15) days from the date of expiration of the deadline by which the decision was supposed to be implemented.

The next meeting of NADIMAC decides on the relevance of explanation given and its orientation.

**Article 7: Invitation d'une personne ressource aux réunions de NADIMAC**

Compte tenu des points inscrits à l'ordre du jour, NADIMAC peut inviter à sa réunion toute autre personne ou tout autre organe mais sans voix délibérative.

**Article 8: Adoption et exécution des décisions de NADIMAC**

Les décisions de NADIMAC sont prises par consensus.

Les décisions de NADIMAC indiquent l'organe qui doit les mettre en œuvre et le délai d'exécution.

Lorsque l'organe ne parvient pas à exécuter la décision de NADIMAC, il donne une justification écrite à NADIMAC endéans quinze (15) jours à compter de la date limite à laquelle la décision était censée être mise en œuvre.

La prochaine réunion de NADIMAC décide de la pertinence de la justification donnée et son orientation.

**Ingingo ya 9: Inyandikomvugo z'inama za NADIMAC n'umwanditsi wazo**

Inyandikomvugo z'inama za NADIMAC zikorwa n'Uyobora Ishami rishinzwe igenamigambi ry'Ubutabazi no Gusubiza mu buryo byangijwe n'Ibiza muri Minisiteri, kandi zigashyirwaho umukono n'abitabiriye inama bose.

**Icyiciro cya 2: Komite tekini y'imicungire y'ibiza ku rwego rw'Igihugu (NADIMATEC)**

**Ingingo ya 10: Abagize NADIMATEC**

NADIMATEC igizwe n'aba bakurikira:

- 1° Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Gukumira Ibiza no Kubyitegura muri Minisiteri, Perezida;
- 2° Umujyanama Mukuru w'Ishami rishinzwe Guhuza Ibikorwa bya Gisirikare n'ibya Gisiviri mu Ngabo z'u Rwanda, Visi-Perezida;
- 3° Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Gukurikirana no Gukumira Indwara

**Article 9: Minutes of meetings of NADIMAC and its rapporteur**

The minutes of meetings of NADIMAC are taken by the Director of the Unit in charge of the Planning Response and Recovery in the Ministry, and signed by all members attending the meeting.

**Section 2: National Disaster Management Technical Committee (NADIMATEC)**

**Article 10: Members of NADIMATEC**

NADIMATEC is composed of the following members:

- 1° the Director in charge of Risk Reduction and Preparedness Unit in the Ministry, Chairperson;
- 2° the Staff in charge of Civil-Military Cooperation in the Rwanda Defence Force, Vice-Chairperson;
- 3° the Director in charge of Outbreak Preparedness and Response Unit in Rwanda Biomedical Center;

**Article 9: Procès-verbaux des réunions de NADIMAC et son rapporteur**

Les procès-verbaux des réunions de NADIMAC sont rédigés par le responsable de l'Unité chargée de la Planification de l'Intervention et du Redressement au sein du Ministère et sont signés par tous les membres présents à la réunion.

**Section 2: Comité National Technique de gestion des catastrophes (NADIMATEC)**

**Article 10: Membres de NADIMATEC**

NADIMATEC est composé des membres suivants:

- 1° le Directeur chargé de la Réduction des Risques de Catastrophes et de Préparation au sein du Ministère, Président;
- 2° le Chef du Bureau Directeur chargé de la Coopération Civo-militaire au sein des Forces Rwandaises de Défense, Vice-Président;
- 3° le Directeur chargé de la Prévention et de la Lutte contre des Epidémies

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

- |    |   |    |   |    |   |
|----|---|----|---|----|---|
|    | z'Ibyorezo mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda;   |    |   |    | au sein du Centre Biomédical du Rwanda;   |
| 4° | Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Kugenzura Inyubako mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe Guteza Imbere Imiturire;  | 4° | the Director in charge of Housing Inspection and Audit in Rwanda Housing Authority;   | 4° | le Directeur chargé de l'Inspection et de l'Audit des Bâtiments au sein de l'Office Rwandais pour la Promotion de l'Habitat;  |
| 5° | Umuyobozi Mukuru ushinzwe Ubuhinzi muri Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi;   | 5° | the Director General in charge of Agriculture in the Ministry of Agriculture and Animal Resources;  | 5° | le Directeur Général chargé de l'Agriculture au sein du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales;  |
| 6° | Umuyobozi Mukuru ushinzwe Iterambere ry'Ubworozi muri Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi;   | 6° | the Director General in charge of Animal Resources Development in the Ministry of Agriculture and Animal Resources;   | 6° | le Directeur Général chargé du développement de l'Élevage au sein du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales;   |
| 7° | Umuyobozi Mukuru ushinzwe Uburayi, Amerika n'Imiryango Mpuzamahanga muri Minisiteri y'Ububanyi n'Amahanga Ubutwererane n'Umuryango w'Afurika y'Iburasirazuba; | 7° | the Director General in charge Europe, America, and International Organizations in the Ministry of Foreign Affairs, Cooperation and East African Community; | 7° | le Directeur Général chargé de l'Europe, l'Amérique et des Organisations Internationales au sein du Ministère des Affaires Étrangères, de la Coopération et de la Communauté de l'Afrique de l'Est; |
| 8° | Umuyobozi w'ishami rifite ubutaka mu nshingano zaryo muri Minisiteri y'Ubutaka n'Amashyamba;  | 8° | the Director in charge of lands in the Ministry of Land and Forestry;   | 8° | le Directeur chargé des terres au sein du Ministère des Terres et des Forêts;   |

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 9° Umuyobozi ufite imicungire y'amazi mu nshingano ze muri Minisiteri y'Ibidukikije;                            | 9° the Director in charge of water resources management in the Ministry of Environment;                      | 9° le Directeur chargé de la gestion en eau au sein du Ministère de l'Environnement;   |
| 10° Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Kurwanya Inkongi z'Umuriro muri Polisi y'u Rwanda;                             | 10° the Commanding Officer in charge of Fire and Rescue Brigade in the Rwanda National Police;               | 10° le Commandant chargé de la Lutte contre les Incendies au sein de la Police Nationale du Rwanda;                                |
| 11° Umuyobozi ufite imihindagurikire y'ikirere mu nshingano ze mu Kigo cy'Igihugu cyo Kubungabunga Ibidukikije; | 11° the Director in charge of climate change in Rwanda Environmental Management Authority;                   | 11° le Directeur chargé du changement climatique au sein de l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement;                    |
| 12° Umuyobozi ufite iteganyagihe mu nshingano ze mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere;              | 12° the Director in charge of weather forecast in Rwanda Meteorological Agency;                              | 12° le Directeur chargé de la prévision météorologique au sein de l'Agence Rwandaise de la Météorologie;                           |
| 13° Umuyobozi ufite amazi n'isukura mu nshingano ze muri Sosiyeti ishinzwe Amazi n'Isukura;                     | 13° the Director in charge of water and sanitation development services in Water and Sanitation Corporation; | 13° le Directeur chargé de l'eau et des services sanitaires au sein de la Société de l'Eau et de l'Assainissement;                 |
| 14° Umuyobozi ushinzwe Umuriro w'Amashanyarazi muri Sosiyeti y'u Rwanda ishinzwe Ingufu;                        | 14° the Director in charge of Electricity service in Rwanda Energy Group;                                    | 14° le Directeur chargé du Service d'Electricité au sein du Groupe Energie du Rwanda;  |
| 15° Umuyobozi ushinzwe Isana ry'Imihanda mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo;                | 15° the Director in charge of Roads Maintenance in Rwanda Transport Development Agency;                      | 15° le Directeur chargé de la Maintenance des Routes au sein de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport; |

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

16° Umuyobozi ushinzwe ry'Igenamigambi ry'Ubutabazi no Gusubiza mu buryo Ibyangijwe n'Ibiza muri Minisiteri, Umwanditsi.

16° the Director in charge of charge of Planning Response and Recovery in the Ministry, Secretary.

16° le Directeur chargé de la Planification de l'Intervention et du Redressement au sein du Ministère, Secrétaire.

**Ingingo ya 11: Itumizwa n'iterana ry'inama za NADIMATEC**

Inama ya NADIMATEC iterana kabiri (2) mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe na Perezida wayo cyangwa Visi Perezida igihe Perezida adahari.

Ubutumire mu nama ya NADIMATEC bukorwa mu nyandiko ishyikirizwa abagize NADIMATEC, hasigaye nibura iminsi irindwi (7) mbere y'uko inama iterana.

Iyo ugize NADIMATEC atitabiriye inama yohereza umuhagararira.

**Ingingo ya 12: Itumira mu nama za NADIMATEC umuntu ushobora kuyungura inama**

NADIMATEC ishobora gutumira mu nama yayo undi muntu cyangwa urundi rwego bitewe n'ibiri ku murongo w'ibyigwa, ariko ntatora.

**Article 11: Convening and holding of meetings of NADIMATEC**

The meeting of NADIMATEC is held twice (2) a year and at any time it is considered necessary upon invitation by its Chairperson or the Vice-Chairperson in case of absence of the Chairperson.

The invitation of the meeting of NADIMATEC is submitted in writing to the members of NADIMATEC at least seven (7) days before the meeting is held.

When a member of NADIMATEC does not participate in the meeting, he or she nominates a representative.

**Article 12: Invitation of a resource person in the meetings of NADIMATEC**

Depending on the agenda, NADIMATEC may invite in its meeting any other person or institution, but without the right to vote.

**Article 11: Convocation et tenue des réunions de NADIMATEC**

La réunion de NADIMATEC se tient deux (2) fois par an et chaque fois qu'il est jugé nécessaire sur invitation de son Président ou Vice-Président en cas d'absence du Président.

L'invitation à la réunion de NADIMATEC est adressée par écrit aux membres de NADIMATEC au moins sept (7) jours avant la tenue de la réunion.

Lorsqu'un membre de NADIMATEC ne participe pas à la réunion, il désigne un représentant.

**Article 12: Invitation d'une personne ressource aux réunions de NADIMATEC**

Compte tenu des points inscrits à l'ordre du jour, NADIMATEC peut inviter à sa réunion toute autre personne ou tout autre organe, mais sans voix délibérative.

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

**Ingingo ya 13: Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z’abagize NADIMATEC**

Minisiteri ifasha abagize NADIMATEC gushyira mu bikorwa inshingano zabo.

NADIMATEC itegura gahunda y’ibikorwa byayo by’umwaka igashyikirizwa NADIMAC kugira ngo iyemeze.

Gahunda y’ibikorwa by’umwaka bya NADIMATEC yemejwe ishyirwa muri gahunda y’ibikorwa bya Minisiteri ikanabiteganyiriza ingengo y’imari.

NADIMATEC iha Minisiteri raporo y’ibikorwa byayo buri mezi atandatu (6), ikagera kopi abagize NADIMAC.

**Icyiciro cya 3: Komite y’Imicungire y’Ibiza ku rwego rw’Akarere (DIDIMAC)**

**Ingingo ya 14: Abagize DIDIMAC**

DIDIMAC igizwe n’aba bakurikira:

1° Umuyobozi w’Akarere, Perezida;

**Article 13: Modalities of execution of duties by members of NADIMATEC**

The Ministry facilitates NADIMATEC members to execute their duties.

NADIMATEC prepares its annual action plan to be submitted to NADIMAC for approval.

The approved annual action plan of NADIMATEC is included in the Ministry’s action plan with a corresponding budget.

NADIMATEC submits its activity report to the Ministry, with a copy to NADIMAC members every six (6) months.

**Section 3: District Disaster Management Committee (DIDIMAC)**

**Article 14: Members of DIDIMAC**

DIDIMAC is composed of the following members:

1° the Mayor of the District, Chairperson;

**Article 13: Modalités d’exécution des attributions des membres de NADIMATEC**

Le Ministère facilite l’exécution des attributions des membres de NADIMATEC.

NADIMATEC prépare son plan d’action annuel à soumettre au NADIMAC pour approbation.

Le plan d’action annuel de NADIMATEC approuvé est incorporé dans le plan d’action du Ministère avec un budget correspondant.

NADIMATEC soumet son rapport d’activités au Ministère tous les six (6) mois et donne une copie aux membres de NADIMAC.

**Section 3: Comité de District de Gestion des Catastrophes (DIDIMAC)**

**Article 14: Membres de DIDIMAC**

DIDIMAC est composé des membres suivants:

1° le Maire du District, Président;

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

2°	Umuyobozi Mukuru w'Ingabo mu Karere, Visi-Perezida;	2°	the Senior Military Commandant deployed in the District, Vice-Chairperson;	2°	le Commandant de l'Armée au District, Vice-Président;
3°	Umuyobozi wa Polisi mu Karere;	3°	the District Police Commandant;	3°	le Commandant de la Police au District;
4°	Uhagarariye Inkeragutabara mu Karere;	4°	a representative of Reserve Forces in the District;	4°	un représentant des Réservistes au sein du District;
5°	Uhagarariye Umuryango Utabara Imbabare mu Rwanda ku rwego rw'Akarere;	5°	a representative of Rwanda Red Cross at the District level;	5°	un représentant de la Croix Rouge Rwandaise au niveau du District;
6°	Umuyobozi w'Ibitaro by'Akarere;	6°	the Director of the District Hospital;	6°	le Directeur de l'Hôpital du District;
7°	Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akarere;	7°	the Executive Secretary of the District;	7°	le Secrétaire Exécutif du District;
8°	Umuyobozi w'Akarere Wungirije ushinzwe Imibereho Myiza y'Abaturage;	8°	The Vice Mayor in charge of Social Affairs in the District;	8°	le Vice Maire chargé des Affaires Sociales au District;
9°	Umuhuzabikorwa w'Urwego rwunganira Ubuyobozi bw'Akarere mu gucunga Umutekano (DASSO) ku rwego rw'Akarere;	9°	the Coordinator of District Administration Security Support Organ (DASSO) at the District Level;	9°	le Coordinateur de l'Organe d'Appui à l'Administration du District pour le Maintien de la Sécurité (DASSO);
10°	Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ibikorwa Remezo mu Karere;	10°	the Director in charge of Infrastructure in the District;	10°	le Directeur chargé des Infrastructures au District;
11°	Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Iterambere mu Karere;	11°	the Director in charge of Development in the District;	11°	le Directeur chargé du Développement au District;



*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

12° Umukozi w'Akarere ufite imicungire y'ibiza mu nshingano ze, Umwanditsi.

12° the District officer in charge of disaster management, Secretary.

12° l'agent du District ayant la gestion des catastrophes dans ses attributions, Secrétaire.

**Ingingo ya 15: Itumizwa n'iterana ry'inama za DIDIMAC**

Inama ya DIDIMAC iterana rimwe (1) mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, itumijwe na Perezida cyangwa Visi-Perezida igihe Perezida adahari.

Ubutumire mu nama ya DIDIMAC bukorwa mu nyandiko ishyikirizwa abagize DIDIMAC, hasigaye nibura iminsi irindwi (7) ngo inama iterane.

**Ingingo ya 16: Itumira mu nama za DIDIMAC umuntu ushobora kuyungura inama**

DIDIMAC ishobora gutumira mu nama yayo undi muntu ikeneye bitewe n'ibiri ku murongo w'ibyigwa, ariko ntiyemerewe gutora.

**Ingingo ya 17: Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z'abagize DIDIMAC**

Akarere gafasha abagize DIDIMAC gushyira mu bikorwa inshingano zabo.

**Article 15: Convening and holding of meetings of DIDIMAC**

The meeting of DIDIMAC is held once (1) a quarter and at any time it is considered necessary, upon invitation by its Chairperson or the Vice-Chairperson in case of absence of the Chairperson.

The invitation for the meeting of DIDIMAC is submitted in writing to the members of DIDIMAC, at least seven (7) days before the meeting is held.

**Article 16: Invitation of a resource person in the meetings of DIDIMAC**

Depending on the agenda, DIDIMAC may invite in its meeting any other person, but without the right to vote.

**Article 17: Modalities of execution of duties by members of DIDIMAC**

The District facilitates DIDIMAC members to execute their duties.

**Article 15: Convocation et tenue des réunions de DIDIMAC**

La réunion de DIDIMAC se tient une (1) fois par trimestre et à tout moment jugé nécessaire, sur invitation de son Président ou du Vice-Président en cas d'absence du Président.

L'invitation à la réunion de DIDIMAC est adressée par écrit aux membres de DIDIMAC, au moins sept (7) jours avant la tenue de la réunion.

**Article 16: Invitation d'une personne ressource aux réunions de DIDIMAC**

Compte tenu des points inscrits à l'ordre du jour, DIDIMAC peut inviter à sa réunion toute autre personne, mais sans voix délibérative.

**Article 17: Modalités d'exécution des attributions des membres de DIDIMAC**

Le District facilite l'exécution des attributions des membres de DIDIMAC.

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

DIDIMAC itegura gahunda yayo y'ibikorwa by'umwaka ikinjizwa muri gahunda y'ibikorwa by'Akarere ikanateganyirizwa ingengo y'imari.

DIDIMAC prepares its annual action plan to be included in the District action plan with a corresponding budget.

DIDIMAC prépare son plan d'action annuel à incorporer dans le plan d'action du District avec un budget correspondant.

DIDIMAC iha Minisiteri raporo y'ibikorwa byayo buri mezi atatu (3).

DIDIMAC submits its activity report to the Ministry every three (3) months.

DIDIMAC soumet son rapport d'activités au Ministère tous les trois (3) mois.

**Icyiciro cya 4: Komite y'imicungire y'ibiza ku rwego rw'Umurenge (SEDIMAC)**

**Section 4: Sector Disaster Management Committee (SEDIMAC)**

**Section 4: Comité de Secteur de Gestion des Catastrophes (SEDIMAC)**

**Ingingo ya 18: Abagize SEDIMAC**

**Article 18: Members of SEDIMAC**

**Article 18: Membres de SEDIMAC**

SEDIMAC igizwe n'aba bakurikira:

SEDIMAC is composed of the following members:

SEDIMAC est composé des membres suivants:

- 1° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umurenge, Perezida;
- 2° Umuyobozi Mukuru w'Ingabo ukorera mu Murenge;
- 3° Umuyobozi wa Polisi ku Murenge;
- 4° Uhagarariye Ikigo nderabuzima mu Murenge;
- 5° Uhagarariye Umuryango Utabara Imbabare ku Murenge;

- 1° the Executive Secretary of the Sector, Chairperson;
- 2° the Senior Military Commander in the Sector;
- 3° the Sector Police Commander;
- 4° the Head of health center in the Sector;
- 5° a representative of Rwanda Red Cross at the Sector;

- 1° le Secrétaire Exécutif du Secteur, Président;
- 2° le Commandant de l'Armée au sein du Secteur;
- 3° le Commandant de la Police au sein du Secteur;
- 4° le Titulaire du centre de santé au sein du Secteur;
- 5° un représentant de la Croix Rouge Rwandaise au sein du Secteur;

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 6° Uhagarariye Inkeragutabara ku Murenge;                               | 6° a representative of Reserve Forces at Sector; | 6° un représentant des Réservistes au sein du Secteur;          |
| 7° Umukozi ushinzwe Imibereho Myiza y'Abaturage ku Murenge, Umwanditsi. | 7° the Sector Social Affairs Officer, Secretary. | 7° l'agent du Secteur chargé des affaires sociales, Secrétaire. |

**Ingingo ya 19: Itumizwa n'iterana ry'inama za SEDIMAC**

Inama ya SEDIMAC iterana rimwe (1) mu gihembwe n'ikindi gihe bibaye ngombwa, itumijwe na Perezida wayo cyangwa Visi-Perezida igihe Perezida adahari.

Ubutumire mu nama ya SEDIMAC bukorwa mu nyandiko ishyikirizwa abagize SEDIMAC hasigaye nibura iminsi irindwi (7) ngo inama iterane.

**Ingingo ya 20: Itumira mu nama za SEDIMAC umuntu ushobora kuyungura inama**

SEDIMAC ishobora gutumira mu nama yayo undi muntu ikeneye bitewe n'ibiri ku murongo w'ibyigwa, ariko ntiyemerewe gutora.

**Article 19: Convening and holding of meetings of SEDIMAC**

The meeting of SEDIMAC is held once (1) a quarter and at any time it is considered necessary, upon invitation by its Chairperson or the Vice-Chairperson in case of absence of the Chairperson.

The invitation to the meeting of SEDIMAC is submitted in writing to the members of SEDIMAC at least seven (7) days before the meeting is held.

**Article 20: Invitation of a resource person in the meetings of SEDIMAC**

Depending on the agenda, SEDIMAC may invite in its meeting any other person, but without the right to vote.

**Article 19: Convocation et tenue des réunions de SEDIMAC**

La réunion de SEDIMAC se tient une (1) fois par trimestre et à tout moment jugé nécessaire sur invitation de son Président ou du Vice-Président en cas d'absence du Président.

L'invitation à la réunion de SEDIMAC est adressée par écrit aux membres de SEDIMAC au moins sept (7) jours avant la tenue de la réunion.

**Article 20: Invitation d'une personne ressource aux réunions de SEDIMAC**

Compte tenu des points inscrits à l'ordre du jour, SEDIMAC peut inviter à sa réunion toute autre personne, mais sans voix délibérative.

**Ingingo ya 21: Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z'abagize SEDIMAC**

Akarere gafasha abagize SEDIMAC gushyira mu bikorwa inshingano zabo.

SEDIMAC itegura gahunda y'ibikorwa by'umwaka ikayishyikiriza DIDIMAC kugira ngo iyemeze inashyirwe mu bikorwa.

Buri gihembwe, SEDIMAC iha Akarere raporo y'ibikorwa byayo, ikagera kopi abagize DIDIMAC.

**Icyiciro cya 5: Ihuriro Ngishwanama ku Micungire y'Ibiza ku rwego rw'Igihugu (NPDM)**

**Ingingo ya 22: Abagize NPDM**

NPDM igizwe n'aba bakurikira:

- 1° abagize NADIMATEC;
- 2° uhagarariye inzego z'abikorera;
- 3° uhagarariye amashami y'Umuryango w'Abibumbye ugira uruhare mu micungire y'ibiza;

**Article 21: Modalities of execution of duties by members of SEDIMAC**

The District facilitates SEDIMAC members to execute their duties.

SEDIMAC prepares its annual action plan to be submitted to DIDIMAC for approval and implementation.

Every quarter, SEDIMAC submits to the District the report of its activity with a copy to DIDIMAC members.

**Section 5: National Platform for Disaster Management (NPDM)**

**Article 22: Members of NPDM**

NPDM is composed of the following members:

- 1° members of NADIMATEC;
- 2° a representative of the private sector;
- 3° a representative of United Nations agencies intervening in disaster management;

**Article 21: Modalités d'exécution des attributions des membres de SEDIMAC**

Le District facilite l'exécution des attributions des membres de SEDIMAC.

SEDIMAC prépare son plan d'action annuel à soumettre à DIDIMAC pour approbation et mise en œuvre.

Chaque trimestre, SEDIMAC donne au District le rapport de ses activités et réserve une copie aux membres de DIDIMAC.

**Section 5: Plateforme National de Gestion des Catastrophes (NPDM)**

**Article 22: Membres de NPDM**

NPDM est composé des membres suivants:

- 1° les membres de NADIMATEC;
- 2° un représentant du secteur privé;
- 3° un représentant des agences des Nations Unies qui interviennent dans la gestion des catastrophes;

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

4° uhagarariye imiryango itari iya Leta igira uruhare mu micungire y'ibiza;

4° a representative of non-governmental organisations intervening in disaster management;

4° un représentant des Organisations Non Gouvernementales qui interviennent dans la gestion des catastrophes;

5° uhagarariye imiryango ishingiyeye ku madini igira uruhare mu micungire y'ibiza.

5° a representative of faith-based organisations intervening in disaster management.

5° un représentant des organisations de confession religieuse qui interviennent dans la gestion des catastrophes.

Urundi rwego cyangwa umuryango ushaka kwinjira muri NPDM ubisaba mu nyandiko Minisitiri, ukemererwa hashingiye ku isuzuma ry'ibyo ukora n'icyo wamarira NPDM.

Any other institution or organisation seeking to be member of NPDM submits a written request to the Minister, and the approval is based on the evaluation of its activities and its importance for NPDM.

Toute autre institution ou organisation qui désire être membre de NPDM soumet une demande écrite au Ministre, et l'approbation est basée sur l'évaluation de ses activités et de son importance pour NPDM.

NPDM iyoborwa n'Umuyobozi ushinze ry'Igenamigambi ry'Ubutabazi no Gusubiza mu buryo byangijwe n'ibiza muri Minisitiri.

NPDM is chaired by the Director in charge of Planning Response and Recovery in the Ministry.

NPDM est présidé par le Directeur chargé de la Planification de l'Intervention et du Redressement au sein du Ministère.

**Ingingo ya 23: Itumizwa n'iterana ry'inama za NPDM**

**Article 23: Convening and holding of meetings of NPDM**

**Article 23: Convocation et tenue des réunions de NPDM**

Inama ya NPDM iterana rimwe (1) mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, itumijwe na Minisitiri.

The meeting of NPDM is held once (1) a quarter and at any time it is considered necessary, upon the invitation of the Minister.

La réunion de NPDM se tient une fois (1) par trimestre et à tout moment jugé nécessaire, sur invitation du Ministre.

**Ingingo ya 24: Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano z'abagize NPDM**

**Article 24: Modalities of execution of duties by members of NPDM**

**Article 24: Modalités d'exécution des attributions des membres de NPDM**

Minisitiri ifasha abagize NPDM gushyira mu bikorwa inshingano zayo.

The Ministry facilitates NPDM members to execute their duties.

Le Ministère facilite l'exécution des attributions des membres de NPDM.

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

NPDM itegura gahunda y'ibikorwa by'umwaka bigashyikirizwa NADIMAC kugira ngo ibyemeze.

Ibikorwa bya NPDM byemejwe bishyirwa muri gahunda y'ibikorwa ya Minisitiri ikabiteganyiriza ingengo y'imari.

NPDM iha Minisitiri raporo y'ibikorwa byayo buri gihembwe, ikagera kopi abagize NADIMAC.

**UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 25: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

Minisitiri w'Imicungire y'Ibiza n'Impunzi, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Minisitiri w'Ingabo, Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'ibikorwa Remezo, Minisitiri w'Ubutaka n'Amashyamba, Minisitiri w'Ibidukikije, Minisitiri w'Ubuzima, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga, Ubutwererane n'Umuryango w'Ibihugu bya Afurika y'Iburasirazuba na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

NPDM prepares its annual action plan to be submitted to NADIMAC for approval.

NPDM approved action plan is included in the Ministry's action plan with a corresponding budget.

Every quarter, NPDM submits to the Ministry its activity report with a copy to NADIMAC members.

**CHAPTER III: FINAL PROVISIONS**

**Article 25: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Disaster Management and Refugee Affairs, the Minister of Local Government, the Minister of Defence, the Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Infrastructure, the Minister of Lands and Forests, the Minister of Environment, the Minister of Health, the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and East African Community Affairs and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

NPDM prépare son plan d'action annuel à soumettre à NADIMAC pour approbation.

Le plan d'action de NPDM approuvé est inclus dans le plan d'action du Ministère avec un budget correspondant.

Chaque trimestre, NPDM soumet le rapport de ses activités au Ministère et réserve une copie aux membres de NADIMAC.

**CHAPITRE III: DISPOSITIONS FINALES**

**Article 25: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Gestion des Catastrophes et des Réfugiés, le Ministre de l'Administration Locale, le Ministre de la Défense, le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre des Infrastructures, le Ministre des Terres et des Forêts, le Ministre de l'Environnement, le Ministre de la Santé, le Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération et de la Communauté de l'Afrique de l'Est et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

*Official Gazette no. Special of 18/07/2018*

**Ingingo ya 26: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 27: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 17/07/2018

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**DE BONHEUR Jeanne d'Arc**  
Minisitiri w'Imicungire y'Ibiza n'Impunzi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 26: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 27: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 17/07/2018

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Prime Minister

(sé)  
**DE BONHEUR Jeanne d'Arc**  
Minister of Disaster Management and Refugees

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Article 26: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 27: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 17/07/2018

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Premier Ministre

(sé)  
**DE BONHEUR Jeanne d'Arc**  
Ministre de la Gestion des Catastrophes et des Réfugiés

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux